

No. 14668. Multilateral

INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. NEW YORK, 16 DECEMBER 1966 [*United Nations, Treaty Series, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)*

Ukraine

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 30 August 2023

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 August 2023

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

N° 14668. Multilatéral

PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. NEW YORK, 16 DÉCEMBRE 1966 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE L'ARTICLE 4*

Ukraine

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 août 2023

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 30 août 2023

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.

[TEXT IN ENGLISH – TEXTE EN ANGLAIS]

“No. 4132/28-194/501-103419

The Permanent Mission of Ukraine to the United Nations presents its compliments to the Secretary-General of the United Nations and, with the reference to its previous communications No. 4132/28-110-17626 of 28 February 2022, No. 4132/28-194/600-1798[8] of 4 March 2022, No. 4132/28-194/501-19782 of 16 March 2022, No. 4132/28-194/501-[22806] of 28 March 2022, No. 4132/28-194/501-29977 of 29 April 2022, No. 4132/28-194/501-39692 of 8 June 2022, No. 4132/28-194/501-42891 of 17 June 2022, No. 4132/28-194/501-63210 of 19 August 2022, No. 4132/28-194/501-104500 of 16 December 2022, No. 4132/28-194/501-16855 of 14 February 2023 and No. 4132/28-194/501-60498 of 25 May 2023 has the honour to enclose herewith a further communication on derogation in accordance with the obligations of the Government of Ukraine under Article 4, paragraph 3, of the International Covenant on Civil and Political Rights.

The Permanent Mission of Ukraine to the United Nations avails itself of the opportunity to renew to the Secretary-General of the United Nations the assurances of its highest consideration.

Enclosure, on 1 page

New York, 30 August 2023

Enclosure

Communication Regarding derogation measures

In connection with the ongoing military aggression of the Russian Federation against Ukraine, based on the proposal of the National Security and Defence Council of Ukraine, in accordance with paragraph 20 of Article 106 of the Constitution of Ukraine, Law of Ukraine ‘On Legal Status of Martial Law’ the Decree of the President of Ukraine dated July 26, 2023, N° 451/2023 ‘On the extension of Martial Law

in Ukraine' was adopted.

The Decree was approved by the Law of Ukraine dated July 27, 2023, No. 3275-IX 'On Approval of the Decree of the President of Ukraine On the Extension of Martial Law in Ukraine'.

The Law was immediately announced through the media. August 17, 2023 is the date of entry into force of this Law.

By the Decree Martial Law was extended in Ukraine from 05 hours 30 minutes on August 18, 2023, for a period of 90 days.

The Decree entered into force simultaneously with the entry into force of the Law of Ukraine 'On Approval of the Decree of the President of Ukraine'."

31 August 2023

[TRANSLATION – TRADUCTION]

N° 4132/28-194/501-103419

La Mission permanente de l'Ukraine auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies et, se référant à ses communications précédentes nos 4132/28-110-17626 du 28 février 2022, 4132/28-194/600-17988 du 4 mars 2022, 4132/28-194/501-19782 du 16 mars 2022, 4132/28-194/501-22806 du 28 mars 2022, 4132/28-194/501-29977 du 29 avril 2022, 4132/28-194/501-39692 du 8 juin 2022, 4132/28-194/501-42891 du 17 juin 2022, 4132/28-194/501-63210 du 19 août 2022, 4132/28-194/501-104500 du 16 décembre 2022, 4132/28-194/501-104500 du 16 décembre 2022, 4132/28-194/501-16855 du 14 février 2023 et 4132/28-194/501-60498 du 25 mai 2023 a l'honneur de lui faire tenir ci-joint une nouvelle communication sur l'institution de mesures dérogatoires, présentée conformément aux obligations du Gouvernement ukrainien en vertu de l'article 4, paragraphe 3, du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

La Mission permanente de l'Ukraine saisit cette occasion pour renouveler au Secrétaire général les assurances de sa très haute considération.

Pièce jointe : 1 page.

New York, le 20 août 2023

Pièce jointe

Communication sur l' institution de mesures dérogatoires

Compte tenu de l'agression militaire de la Fédération de Russie qui se poursuit contre l'Ukraine, sur proposition du Conseil de sécurité et de défense nationales de l'Ukraine et conformément au

paragraphe 20 de l'article 106 de la Constitution ukrainienne et de la loi ukrainienne sur le statut juridique de la loi martiale, le décret présidentiel n° 451/2023 en date du 26 juillet 2023 portant prorogation de la loi martiale en Ukraine a été adopté.

Le décret a été approuvé par la loi ukrainienne n° 3275-IX en date du 27 juillet 2023 portant approbation du décret présidentiel sur la prorogation de la loi martiale en Ukraine.

La loi, entrée en vigueur le jour même de sa publication, le 17 août 2023, a été immédiatement annoncée dans les médias.

Par le décret, la loi martiale a été prorogée en Ukraine le 18 août 2023 à 5 h 30 pour une période de 90 jours.

Le décret est entré en vigueur en même temps que la loi ukrainienne portant approbation du décret présidentiel.

Le 31 août 2023